

Say IT in Punjabi

Say IT In Punjabi

General Computer Vocabulary

Key Vocabulary

Computer

Word Processor

Database

Spreadsheet

Browser

Mail List

News Groups

DTP (Program)

Multimedia Authoring (Program)

Virus

Virus Checker

E-mail address

Modem

URL (Web site address)

Web pages/Web site

Download

Attachment (E-mail)

Desktop (Video Conferencing)

ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਆਈ ਟੀ (IT) ਕਹੋ

ਸਧਾਰਨ ਕੰਪਿਊਟਰ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ

ਮੁੱਖ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ

ਕੰਪਿਊਟਰ

ਵਰਡ ਪ੍ਰੋਸੈਸਰ

ਡੇਟਾਬੇਸ

ਸਪਰੈਡਸ਼ੀਟ

ਬਰਾਊਜ਼ਰ

ਡਾਕ ਸੂਚੀ

ਖਬਰਾਂ ਦੇ ਗਰੁਪ

ਡੀ ਟੀ ਪੀ (ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ)

ਮਲਟੀਮੀਡੀਆ ਔਥਰਿੰਗ (ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ)

ਵਾਇਰਸ

ਵਾਇਰਸ ਚੈਕਰ

ਈ-ਮੇਲ ਪਤਾ

ਮੋਡਮ

ਯੂ ਆਰ ਐਲ (ਵੈਬ ਸਾਈਟ ਪਤਾ)

ਵੈਬ ਸਫੇ/ਵੈਬ ਥਾਂ

ਡਾਊਨਲੋਡ

ਅਟਾਚਮੈਂਟ (ਈ-ਮੇਲ)

ਡੈਸਕਟੋਪ (ਵੀਡੀਉ ਕਾਨਫਰਾਂਸਿੰਗ)

Press Escape	ਦਬਾਉ ਐਸਕੇਪ
Space	ਬਾਂ
F6	ਐਫ 6
This	ਇਹ
The mouse	ਮਾਊਸ
Enter	ਐਂਟਰ
Tab key	ਟਾਬ ਕੀ
Control (ctrl)	ਕੰਟਰੋਲ (ctrl)
Alt	ਐਲਟ
Delete	ਮਿਟਾਉ
Reset	ਰੀਸੈਟ
Left/Right arrow key	ਖੱਬੀ/ਸੱਜੀ ਐਰੋ ਕੀ
Up/Down arrow key	ਉਪਰ/ਹੇਠਾਂ ਐਰੋ ਕੀ
Click of the mouse button	ਮਾਊਸ ਬਟਨ ਦਾ ਕਲਿਕ
Double click	ਦੋਹਰਾ ਕਲਿਕ
Move the pointer/cursor with the mouse	ਪੁਆਇੰਟਰ/ਕਰਸਰ ਮਾਊਸ ਨਾਲ ਹਿਲਾਉ
Read what its says on the screen	ਜੋ ਕੁਝ ਸਕਰੀਨ ਉਪਰ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ
Return to the menu	ਮੈਨਿਊ ਤੇ ਵਾਪਸ ਆਉ
Save your file	ਫਾਇਲ ਸੇਵ ਕਰੋ
Have you saved your file?	ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਫਾਇਲ ਸੇਵ ਕਰ ਲਈ ਹੈ?
Clear the screen	ਸਕਰੀਨ ਕਲੀਅਰ ਕਰ ਦਿਉ

Load the file	ਫਾਇਲ ਲੋਡ ਕਰੋ
Close the file	ਫਾਇਲ ਬੰਦ ਕਰੋ
Highlight that	ਇਸ ਨੂੰ ਹਾਈਲਾਈਟ ਕਰੋ
Open/close a window	ਵਿੰਡੋ ਖੋਲੋ/ਬੰਦ ਕਰੋ
Turn on the printer	ਪਰਿੰਟਰ ਔਨ ਕਰੋ
Drag that over here/there	ਇਸ ਨੂੰ ਇਹਥੇ/ਉਹਥੇ ਘੜੀਓ
Call up the menu	ਮੈਨਿਊ ਨੂੰ ਸਕਰੀਨ ਤੇ ਲੈ ਆਉ
Log on	ਲੌਗ ਔਨ
Log off	ਲੌਗ ਔਫ
Reset	ਦੁਬਾਰਾ ਸੈਟ
Use the tab key	ਟਾਬ ਕੀ ਵਰਤੋ
Print it out	ਪਰਿੰਟ ਕਰੋ
Call it up	ਸਕਰੀਨ ਤੇ ਲੈ ਆਉ
This way	ਇਸ ਪਾਸੇ
Not like that	ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ
It's over here/over there	ਇਹ ਇਹਥੇ/ਉਹਥੇ ਹੈ
On the Internet/intranet	ਇੰਟਰਨੈਟ/ਇਟਰਨੈਟ
Use e-mail	ਈ-ਮੇਲ ਵਰਤੋ
Log on to the network	ਨੈਟਵਰਕ ਉਪਰ ਲੌਗ ਔਨ ਕਰੋ
Bookmark/save as favourite (i.e. the Web address)	ਬੁਕਮਾਰਕ/ਫੇਵਰੀਟ ਵਜੋਂ ਸੇਵ ਕਰੋ (ਜਾਣੀ ਕਿ ਵੇਬ ਪਤਾ)

Operational problems

This disk/CD-ROM doesn't work

It's not the right disk/CD-ROM

Which is the tab key?

How do I/we delete?

Is the printer connected?

How do we print?

The paper is stuck

How do I/we exit?

How do I/we save?

How do I/we close a window?

How do I/we send it to...?

How do I/we get rid of...?

How do I/we position the cursor?

Where is the spell checker?

Where is the grammar checker?

Where is the CD-ROM...?

ਕਾਰਵਾਈ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ

ਇਹ ਡਿਸਕ/ਸੀ ਡੀ-ਰੋਮ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ

ਇਹ ਸਹੀ ਡਿਸਕ/ਸੀ ਡੀ-ਰੋਮ ਨਹੀਂ ਹੈ

ਟਾਬ ਕੀ ਕਿਹੜੀ ਹੈ?

ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਮੋਟ ਕਿਵੇਂ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

ਪਰਿੰਟਰ ਕੌਨੈਕਟ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ?

ਪਰਿੰਟ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰਨਾ ਹੈ?

ਪੇਪਰ ਫਸ ਗਿਆ ਹੈ

ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਬਾਹਰ ਕਿਦਾਂ ਨਿਕਲ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੇਵ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਿੰਡੋ ਬੰਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਹਨੂੰ ... ਭੇਜ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਇਸਨੂੰ ... ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖਤਮ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਕਰਸਰ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਥਾਂ ਤੇ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

ਸਪੈਲ ਚੈਕਰ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?

ਗਰਾਮਰ ਚੈਕਰ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?

ਸੀ ਡੀ-ਰੋਮ ਕਿੱਥੇ ਹੈ?

How do I/we move the picture?	ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਪਿਕਚਰ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਿਲਾ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?
How do I/we resize the picture?	ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਪਿਕਚਰ ਦਾ ਅਕਾਰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਦਲ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?
How do I/we delete the picture?	ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਪਿਕਚਰ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੇਟ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?
How did you do that?	ਤੁਸੀਂ ਉਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤਾ ਸੀ?
It's crashed	ਇਹ ਕਰੈਸ਼ ਹੋ ਗਿਆ
Which option?	ਕਿਹੜੀ ਚੋਣ?
Try clicking on that	ਉਸ ਉੱਪਰ ਕਲਿਕ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੋ
Where is (e.g. the mouse, the printer etc.)	(ਮਿਸਾਲ ਵਜੋਂ ਮਾਊਸ, ਪਰਿੰਟਰ ਆਦਿ) ਕਿੱਥੇ ਹੈ?
It's not working! It's gone wrong!	ਇਹ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ! ਇਹ ਗਲਤ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ!
Switch off	ਸਵਿਚ ਬੰਦ ਕਰੋ
You haven't saved it yet	ਤੁਸੀਂ ਹਾਲੇ ਸੇਵ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ
You should change/edit it first	ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਹਿਲਾਂ ਬਦਲਣਾ/ਸੰਪਾਦਨ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ
You must delete it first	ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਹਿਲਾਂ ਮਿਟਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ
How do I/we get rid of this?	ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖਤਮ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?
This e-mail has bounced	ਇਹ ਈ-ਮੇਲ ਬਾਊਂਸ ਹੋ ਗਈ ਹੈ
Undeliverable mail messages	ਨਾ ਵੰਡਣਯੋਗ ਡਾਕ ਦੇ ਸੁਨੇਹੇ
The sound file is too big!	ਇਹ ਸਾਊਂਡ ਫਾਇਲ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵੱਡੀ ਹੈ!
The video file won't run	ਇਹ ਵੀਡੀਉ ਫਾਇਲ ਚਲਦੀ ਨਹੀਂ

Interpersonal Interactive language

ਅੰਤਰਵਿਅਕਤਕ ਪਰਸਪਰ ਪ੍ਰਭਾਵਸ਼ੀਲ ਭਾਸ਼ਾ

What shall we call it? (e.g. the file)

ਆਪਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ਕੀ ਸੱਦੀਏ? (ਮਿਸਾਲ ਵਜੋਂ ਫਾਇਲ)

Which option?

ਕਿਹੜੀ ਚੋਣ?

Shall we spell check?

ਆਪਾਂ ਸਪੈਲ ਚੈਕ ਕਰੀਏ?

What shall we do next?

ਆਪਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕੀ ਕਰੀਏ?

That's a good idea!

ਇਹ ਚੰਗਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ!

That's not a good idea!

ਇਹ ਚੰਗਾ ਵਿਚਾਰ ਨਹੀਂ ਹੈ!

It's brilliant/great, fantastic etc.

ਇਹ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ/ਖੂਬ, ਬੇਹਤਰ ਆਦਿ

Its awful/ridiculous/stupid

ਇਹ ਭੈੜਾ/ਬੇਤੁਕਾ/ਬੇਵਕੂਫ

It's boring

ਇਹ ਅਕਾਉਂਦਾ ਹੈ

Pass the dictionary

ਡਿਕਸ਼ਨਰੀ ਫੜਾਉ

That's enough/stop it!

ਬਹੁਤ ਹੋ ਗਿਆ/ਬੰਦ ਕਰੋ

That's not right/that's right

ਇਹ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਹੈ/ਉਹ ਠੀਕ ਹੈ

That's easy

ਇਹ ਸੁਖਾਲਾ ਹੈ

That's difficult/hard

ਉਹ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੈ

Save your file!

ਆਪਣੀ ਫਾਇਲ ਸੇਵ ਕਰੋ!

Listen

ਸੁਣੋ

Try this/that

ਇਹ/ਉਹ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰੋ

Can you....?

ਤੁਸੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ...?

Show me how

ਮੈਨੂੰ ਦਿਖਾਉ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ

Why don't you...?

ਤੁਸੀਂ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ...?

Be quiet	ਚੁੱਪ ਕਰੋ
Don't do that	ਇਹ ਨਾ ਕਰੋ
Wait/Hang on	ਠਹਿਰੋ
Press this	ਇਹ ਦਬਾਉ
It's my turn/your turn	ਮੇਰੀ/ਤੁਹਾਡੀ ਵਾਰੀ ਹੈ
No, you had your go yesterday	ਨਹੀਂ, ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਵਾਰੀ ਕੱਲ ਲਈ ਸੀ
Move over please	ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਗਾਂਹ ਹੋਵੋ
Which one is it?	ਕਿਹੜਾ ਹੈ?
Where shall we go?	ਆਪਾਂ ਕਿੱਥੇ ਚਲੀਏ?
There's something wrong here	ਇਥੇ ਕੁਝ ਗਲਤ ਹੈ
Why not?	ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ?
I'm not doing that. It's daft/boring	ਮੈਂ ਇਹ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ। ਇਹ ਤਾਂ ਬੇਵਕੂਫ/ਅਕਾਉਂਦਾ ਹੈ
No, no let me do it (take it, write it)	ਨਹੀਂ, ਮੈਨੂੰ ਕਰਨ ਦਿਉ (ਲੈ ਲਉ, ਲਿਖੋ)
Go on, continue/get on with it!	ਚਲੋ, ਕਰੀ ਚਲੋ/ਕਰਦੇ ਜਾਉ!
Write this	ਇਹ ਲਿਖੋ
Hurry up	ਜਲਦੀ ਕਰੋ
How do you spell...?	ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਿਖਦੇ ਹੋ...?
What does this mean?	ਇਸਦਾ ਕੀ ਮਤਲਬ ਹੈ?
How shall we do that?	ਆਪਾਂ ਇਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰੀਏ?
Look at this!	ਇਸ ਵਲ ਤਕੋ!
I've done it/we've done it	ਮੈਂ/ਆਪਾਂ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ

What is this?	ਇਹ ਕੀ ਹੈ?
Let me type/use the keyboard	ਮੈਨੂੰ ਟਾਈਪ/ਕੀ ਬੋਰਡ ਵਰਤਣ ਦਿਉ
Look, it's not that one	ਦੇਖੋ, ਉਹ ਨਹੀਂ ਹੈ
That's good, do it again	ਬਹੁਤ ਖੁਬ, ਦੁਬਾਰਾ ਕਰੋ
Shall we send it by e-mail?	ਆਪਾਂ ਈ-ਮੇਲ ਰਾਹੀਂ ਭੇਜ ਦੇਈਏ?
Have we received a message/reply yet?	ਆਪਾਂ ਨੂੰ ਹਾਲੇ ਸੁਨੇਹਾ/ਜਵਾਬ ਮਿਲਿਆ ਹੈ?
Shall we search the Internet?	ਆਪਾਂ ਇੰਟਰਨੈਟ ਦੀ ਤਲਾਸ਼ ਕਰੀਏ?
Which search engine shall we use?	ਆਪਾਂ ਕਿਹੜਾ ਸਰਚ ਇੰਜਨ ਵਰਤੀਏ?
Do we need a colour printout?	ਆਪਾਂ ਨੂੰ ਰੰਗਦਾਰ ਪਰਿੰਟਆਊਟ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ?
Shall we add a hot link to...?	ਆਪਾਂ ਹੋਰ ਹੋਟ ਲਿੰਕ ਨਾਲ ਜੋੜ ਲਈਏ...?
Turn the sound up/down?	ਆਵਾਜ਼ ਜ਼ਿਆਦਾ/ਘੱਟ ਕਰ ਦਿਉ?

Should you have any comments or observations regarding this translation please send them to the translation agency.

This Sheet has been translated by Prestige Network Limited
(Tel: +44 (0)870 770 5260 ; Fax: +44 (0)870 770 5261; web-site: www.prestigenetwork.com) on behalf of Becta.
It is designed to support speakers of Punjabi in gaining access to the language of the ICT classroom.



British Educational Communications and Technology Agency
Millburn Hill Road, Science Park, Coventry CV4 7JJ
Tel: (024) 7641 6994 Fax: (024) 7641 1418